

# TRADUISONS.COM

## CONDITIONS DE VENTE DE SERVICES AUDIOVISUELS

Toute prestation de service commandée à TraduiSons.com implique l'acceptation des présentes Conditions Générales de Vente par le Client et la renonciation à toutes clauses différentes dont il pourrait se prévaloir au titre de ses propres conditions générales.

1. Seules les commandes ayant fait l'objet d'une commande écrite sont prises en considération par TraduiSons.com.
2. Tous contenus et supports média réalisés dans le cadre d'une commande demeurent la propriété exclusive de TraduiSons.com jusqu'à règlement complet de la commande par le Client.
3. Tout montant ou délai précisés dans les estimations ou devis faits par TraduiSons.com sont issus des calculs faits en toute bonne foi selon les documents, informations et cahier de charges à sa disposition et en tant que tels, en l'absence de contrat spécifique les précisant, ne donneront lieu à aucune ristourne ou réduction dans le cas où ceux-ci diffèrent du montant de la facture ou la date de livraison et où la nature ou le volume des services livrés diffèrent de ceux pris en compte à partir de communications antérieures.
4. Dans le cas où les artistes engagés par TraduiSons.com enregistreraient dans des conditions et dans des studios prescrits par le Client et hors le contrôle et la supervision de TraduiSons.com, celui-ci se dégage de toute responsabilité de défaillance de qualité éventuelle du produit enregistré, tant en termes des spécifications techniques que du style, de l'expression ou de l'adaptabilité du contenu enregistré.
5. Sauf convention contraire stipulée et acceptée formellement par TraduiSons.com, les commandes de voix off sont livrées et acceptées, soit sur la base, en identité, timbre et style, d'échantillons établis au préalable et acceptés par le Client, soit, en l'absence d'échantillon de référence, sur la base du choix et de l'initiative de TraduiSons.com et en tout cas, selon les Règles de l'Art et ses propres critères de qualité. Toute modification ou ré-enregistrement requis après réception de la commande, en partie ou en entier, feront l'objet d'un supplément de facturation.
6. Le Client reste seul responsable du contenu et de la qualité de celui-ci dans le cas où les supports, documents et textes sources comportent des erreurs ou anomalies et reste redevable dans le cas où ceux-ci sont sujets à des corrections ou modifications après le passage de commande.
7. Sauf convention contraire stipulée et acceptée formellement par TraduiSons.com, les factures sont payables dans un délai de 30 jours fin de mois de livraison, nettes et sans escompte. Tout règlement tardif entraîne de plein droit l'application d'un intérêt de retard égal à 1,5 fois le taux d'intérêt légal par mois entier, sans mise en demeure nécessaire.  
En outre, si le recouvrement d'une créance nécessite l'intervention d'un mandataire ou l'introduction d'une instance en justice, le montant de cette créance sera majoré de 10 % à titre de clause pénale et augmenté du montant des divers frais engagés.
8. Toute prestation mise en utilisation professionnelle ou commerciale ou exploitée d'une quelconque manière par le Client est réputée acceptée en l'état.
9. Toute prestation non valablement contestée dans un délai de huit jours à dater de la réception des travaux et ce, par lettre recommandée avec accusé de réception, est réputée mise en utilisation ou exploitée, donc acceptée en l'état.
10. Les corrections éventuelles ne font pas novation à l'obligation de paiement. Les corrections éventuelles doivent être exigées de TraduiSons.com qui doit les exécuter. En aucun cas les corrections effectuées par le Client ne seront déductibles de la facturation ou du règlement.
11. Les corrections assimilables au principe des « corrections d'auteur » (telles que définies par les professions de l'édition) font l'objet d'un supplément facturable sur devis.
12. TraduiSons.com est tenu au secret professionnel pour tout ce qui concerne les travaux confiés et les informations concernant le Client. Sauf indication expresse au contraire et en écrit de la part du Client, les supports numériques ou physiques de contenus média, propriété du Client, sera archivé par TraduiSons.com et resteront à la disposition

**Traduisons.com**

6 sq des hautes ourmes  
35200 Rennes

Tel.: +33 2 23 301 365 – Fax: +33 2 9978 5051 – Web: [www.traduisons.com/](http://www.traduisons.com/) - e-mail: [info@traduisons.com](mailto:info@traduisons.com)

# TRADUISONS.COM

## CONDITIONS DE VENTE DE SERVICES AUDIOVISUELS

du Client pour une période maximale de trois (3) ans après livraison. Les supports confidentiels seront détruit immédiatement, seulement après l'instruction expresse et écrite du Client.

13. Ces *Conditions de Vente de Services de Traduction Tous Médias* sont accessibles à cette adresse : <http://www.traduisons.com/CondGenDeVente-TraduiSons.pdf>. Ils pourront faire l'objet de modification sans préavis ; il reste la responsabilité du Client de se prémunir d'une copie de ceux-ci à la date de la commande.
14. En cas de litige, seul le Tribunal de Commerce de Rennes est compétent.
15. Selon les usages professionnels, la responsabilité de TraduiSons.com est limitée au montant de la facturation correspondante.

Dernière mise à jour : 07 juil. 2008, 23: 36

**Traduisons.com**  
6 sq des hautes ourmes  
35200 Rennes

Tel.: +33 2 23 301 365 – Fax: +33 2 9978 5051 – Web: [www.traduisons.com/](http://www.traduisons.com/) - e-mail: [info@traduisons.com](mailto:info@traduisons.com)